



MASS OF THANKSGIVING  
FOR THE BEATIFICATION OF

**ÁLVARO DEL PORTILLO**

BISHOP, PRELATE OF OPUS DEI

**28**

SEPTEMBER

**2014**

MADRID

MASS OF THANKSGIVING  
FOR THE BEATIFICATION OF

**ÁLVARO DEL PORTILLO**  
**BISHOP, PRELATE OF OPUS DEI**

VALDEBEBAS, MADRID  
28 SEPTEMBER 2014

Cover:

*The Descent of the Holy Spirit.* G. Reni. 17th cent. Vatican Museum.

## CONTENTS

Preparation for the celebration .....	7
Celebration of the Eucharist .....	15
Introductory rites .....	17
Liturgy of the Word .....	23
Liturgy of the Eucharist .....	36
Communion rite .....	48
Concluding rite .....	58



**Blessed Álvaro del Portillo y Díez de Sollano (1914-1994)**

## **PREPARATION FOR THE CELEBRATION**

*Regnare Christum volumus!\**

*Regnare Christum volumus*—we want Christ to reign! For this, we must ensure that Christ reigns first of all in our souls. That’s the direction our path to holiness must take. As we heard in the second reading of the Mass, we were called before the creation of the world: “*elegit nos in ipso ante mundi constitutionem, ut essemus sancti*—he chose us in him before the foundation of the world, that we should be holy” (Eph 1:4). A holiness, a quest for holiness, which doesn’t separate us from the world, let me emphasise, because it is precisely there, in work and in relaxation, in family life and social relations, that we discover where and how to encounter our Lord intimately, to identify with Him, and are gradually transformed into another Christ, *ipse Christus*, Christ himself (cf. St Josemaría, *Friends of God*, 6).

We shouldn’t forget that, with the help of divine grace, which we get especially through prayer and in the sacraments of the Eucharist and Penance, these same circumstances of everyday life are also where and how we contribute to the sanctification of others and the “christianisation” of human society. We want society to recognise, love and praise Christ, so that it may truly be worthy of man, created in God’s image and redeemed by the Blood of the Word Incarnate: a society which is radically structured by the law of Christ, which is “the perfect law, the law of liberty” (Jas 1:25), because it is a law not merely of justice, but of charity, of love. Only the “civilisation of love”, which the Roman Pontiffs have referred to repeatedly, is worthy of man.

---

\* Blessed Álvaro del Portillo, Homily, 7 September 1991, in *Rendere amabile la verità*, Editrice Vaticana 1995, pp. 222-225.

If Christ's justice and love are to influence all earthly activities ever more widely and deeply, it is essential that the human mind be illuminated by faith; that the light of truth dispel the darkness which so often obscures dialogue; that the vitality of the eternal law be a guide for conscience and an inspiration for behaviour; and that the balm of charity imbue social relations with understanding and mutual respect. It is inconceivable that any son or daughter of God would draw back from such a responsible daily task.

The mission God calls us to is very exalted, and the goal very high—to identify with Christ and make him reign in the world, for the benefit and happiness of our fellow men and women of this present time and the future. If we were to rely only on our own feeble strength, we would be right to see it as an unachievable utopia: we are not supermen, nor are we spared the limitations of nature. But if we are willing, God's strength acts through our weakness. Let us exercise our freedom by responding to the grace God offers us constantly and superabundantly. For that to happen, as we well know, we need to make the effort to begin anew every day the struggles of the spiritual life and the christian apostolate, which St Josemaría described as the “beautiful war of love”, and in which Christ's victory is the authentic triumph of man in all ages.

\* \* \*



## Praise to the Lord, the Almighty



1. Mi al- ma ben- di- ce al Se- ñor, a su



Rey po- de- ro- so. Dad- le a- la-



ban- zas, los co- ros del cie- lo glo-



rio- so. Jun- tos ve- nid



ar- pa y sal- te- rio en- to- nad,



him- nos vi- bran- tes de go- zo.

2. Lodate Dio, Padre che dona ogni bene. Lodate Dio, ricco di grazia e perdono; cantate a Lui, che tanto gli uomini amò, da dare l'unico Figlio.

3. Praise to the Lord, oh, let all that is in us adore him! All that has life and breath, come now in praises before him. Let the Amen sound from his people again, now as we worship before him.

## All people that on earth do dwell



1. Jun- tos can- ta- mos glo- ria\_a ti,



Pa- dre que das la vi- da,



Dios de in- men- sa ca- ri- dad;



Tri- ni- dad in- fi- ni- ta.

2. Tutto il creato vive in te, segno della tua gloria; tutta la storia ti darà onore e vittoria.

3. O enter then his gates with praise, approach with joy his courts unto; praise, laud, and bless his name always, for it is seemly so to do.

## Ave Maria



R. A-ve, Ma-rí- a, grá- ti- a ple-na: Dó-mi-nus te-cum



be-ne-díc-ta tu in mu-li-é-ri-bus.

1. Magnificat ánima mea Dó-minum. Et exultávit spíritus meus in Deo salvatóre meo. **R.**

2. Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ: ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes. Quia fecit mihi magna, qui potens est; et sanctum nomen eius. **R.**

3. Et misericórdia eius in progénies et progénies, timéntibus eum. Fecit poténtiam in brácchio suo; dispérsit supérbos mente cordis sui. **R.**

4. Depósuit poténtes de sede, et exaltávit húmiles. Esuriéntes implévit bonis: et dívites dimísit inánes. **R.**

5. Suscépit Israel púerum suum, recordátus misericórdiæ. Sicut locútus est ad patres nostros, Abraham et sémini eius in sæcula. **R.**

1. My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Saviour. **R.**

2. For he has regarded the low estate of his handmaiden. For behold, henceforth all generations will call me blessed; for he who is mighty has done great things for me, and holy is his name. **R.**

3. And his mercy is on those who fear him from generation to generation. He has shown strength with his arm, he has scattered the proud in the imagination of their hearts. **R.**

4. He has put down the mighty from their thrones, and exalted those of low degree; he has filled the hungry with good things, and the rich he has sent empty away. **R.**

5. He has helped his servant Israel, in remembrance of his mercy, as he spoke to our fathers, to Abraham and to his posterity for ever. **R.**

6. Glória Patri, et Filio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. **R.**

6. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. **R.**

### Prayer

O God, merciful Father, you granted your bishop Blessed Álvaro the grace of being, with our Lady's help, an exemplary pastor in the service of the Church and a most faithful son and successor of Saint Josemaría, the Founder of Opus Dei. Grant that we also may respond faithfully to the demands of the Christian vocation, turning all the circumstances and events of our lives into opportunities to love you and to serve the kingdom of Jesus Christ, who lives and reigns for ever and ever.

**R.** Amen.

## CELEBRATION OF THE EUCHARIST

# INTRODUCTORY RITES

## Entrance hymn

*The choir and the congregation sing:* Ps 34[33]:2-4.6.9 (R: Lk 12:42)



R. Fi- dé- lis ser- vus et pru- dens, \_\_



quem constí-tu-it Dó-mi- nus super famí-li- am,



super famí- li- am, su- per famí- li- am su-

Al-le- lú- ia \_\_

Al-le-



am.

Al- le- lú-

ia \_\_

lú- ia

Al- le-

lú-

ia.



Al-

le-

lú-

ia.

R. Fidélis servus et prudens quem constituit Dóminus super familiam suam. Allelúia.

R. This is the steward, faithful and prudent, whom the Lord set over his household, Alleluia.

1. Benedícám Dóminum in omni témpore, semper laus eius in ore meo. *R.*

2. In Dómino gloriábitur ánima mea, áudiant mansuétí et læténtur. *R.*

3. Magnificáte Dóminum mecum, et exaltémus nomen eius in idípsum. *R.*

4. Respícite ad eum, et illumínámini, et facies vestræ non confundéntur. *R.*

5. Gustáte et vidéte quóniam suávis est Dóminus; beátus vir qui sperat in eo. *R.*

*Celebrant:*

In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

*R.* Amen.

*V.* Pax vobis.

*R.* Et cum spírítu tuo.

*V.* Fratres, agnoscámus peccáta nostra, ut apti simus ad sacra mystéria celebránda.

1. I will bless the Lord at all times, his praise always on my lips. *R.*

2. In the Lord my soul shall make its boast. The humble shall hear and be glad. *R.*

3. Glorify the Lord with me. Together let us praise his name. *R.*

4. Look towards him and be radiant; let your faces not be abashed. *R.*

5. Taste and see that the Lord is good. He is happy who seeks refuge in him. *R.*

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

*R.* Amen.

Peace be with you.

*R.* And with your spirit.

*V.* My brothers and sisters, let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

*A brief pause for silence follows. Then all recite together:*

Confíteor Deo omnipoténti et vobis, fratres, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, ópere et omissióne: mea culpa, mea cul-

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in

pa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

*Celebrant:*

Misereátur nostri omnipotens Deus et, dimíssis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam.

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

R. Amen.

R. Amen.

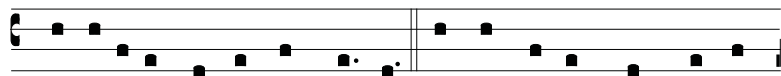
*The choir and the congregation alternate the following invocations:*

**Kyrie**  
*(De Angelis)*

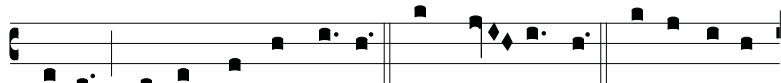
Ký-ri-e, e-lé-ison. *bis* Christe,  
e-lé-i-son. *bis* Ký-ri-e,  
e-lé-i-son. Ký-ri-e,  
e-lé-i-son.



Gloria  
*(De Angelis)*



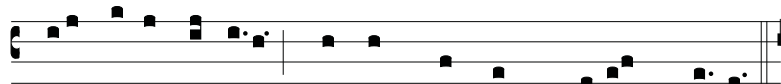
Gló-ri-a in excél-sis De-o. Et in terra pax homí-



ni-bus bonæ vo-lun-tá-tis. Lau-dá-mus te. Be-ne-dí-ci-



mus te. Adorá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-



tias á-gimus ti-bi prop-ter ma-gnam gló-riam tu-am.



Dómine De-us, Rex cæ-léstis, De-us Pa-ter omní-po-



tens. Dómine Fi-li u-ni-gé-ni-te, Iesu Chri-ste.



Dómine De- us, Agnus De- i, Fí- li- us Pa- tris. Qui



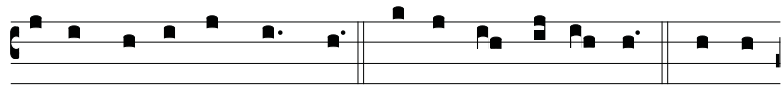
tol- lis peccá- ta mun- di, mi- seré- re no- bis. Qui tol- lis



pec- cáta mun- di, súsci- pe depre- ca- ti- ónem no- stram.



Qui se- des ad déxte- ram Pa- tris, mi- se- ré- re nobis. Quó-



ni- am tu so- lus Sanc- tus. Tu so- lus Dómi- nus. Tu so-



lus Al- tíssi- mus, Ie- su Chri- ste. Cum Sancto Spí- ri- tu,



in gló- ri- a De- i Pa- tris. A- men.

## Collect Prayer

*Celebrant:*

Orémus.

Deus, Pater donórum ómnium, a quo descéndere confitémur quidquid habémus aut sumus, benefícia doce nos imménsæ tuæ pietátis agnóscere, ac te sincéro corde totáque nostra virtúte dilígere. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**R.** Amen.

Let us pray.

O God, the Father of every gift, we confess that all we have and are comes down from you; teach us to recognise the effects of your boundless care and to love you with a sincere heart and with all our strength. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

**R.** Amen.

## LITURGY OF THE WORD

### First Reading

God has done great deeds everywhere

A reading from the book of Sirach

*Sir 50:22-24*

Benedicid al Dios del Universo, el que hace grandes cosas por doquier, el que enaltece nuestra vida desde el seno materno y nos trata según su misericordia.

Que nos dé la alegría de corazón y que haya paz en nuestros días, en Israel por los siglos de los siglos. Que su misericordia permanezca con nosotros y en nuestros días nos libere.

And now, bless the God of all, who has done wondrous things on earth; Who fosters men's growth from their mother's womb, and fashions them according to his will!

May he grant you joy of heart and may peace abide among you; May his goodness toward us endure in Israel as long as the heavens are above.

V. Verbum Dómini.

R. Deo grátias.

V. The Word of the Lord.

R. Thanks be to God.

## Responsorial Psalm

*Cantor:*

*Ps 137:1-2a. 2bc-3. 4-5 (R: 2bc)*

Confitébor nómini tu- o, Dó- mi- ne,  
propter misericórdiam tuam et veri-tá- tem tu- am.

*The congregation repeats the response:*

**R.** Confitebor nómini tuo, Dómine, propter misericórdiam tuam et veritátem tuam.

**R.** I thank you, Lord, for your faithfulness and love.

**1.** Confitébor tibi, Dómine, in toto corde meo quóniam audísti verba oris mei. In conspéctu angelórum psallam tibi, adorábo ad templum sanctum tuum. **R.**

**1.** I thank you, Lord, with all my heart, you have heard the words of my mouth. Before the angels I will bless you. I will adore before your holy temple. **R.**

**2.** Et confitébor nómini tuo propter misericórdiam tuam et veritátem tuam, quóniam magnificásti super omne nomen elóquium tuum. In quacúmque die invocávero te, exáudi me; multiplicábis in ánima mea virtútem. **R.**

**2.** I thank you for your faithfulness and love which excel all we ever knew of you. On the day I called, you answered; you increased the strength of my soul. **R.**

3. Confitebúntur tibi, Dómine, omnes reges terræ, quia audierunt elóquia oris tui. Et cantábunt vias Dómini, quóniam magna est glória Dómini. **R.**

3. All earth's kings shall thank you when they hear the words of your mouth. They shall sing of the Lord's ways: How great is the glory of the Lord! **R.**

## Second Reading

And whatever you do, in word or in deed, do everything in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through him.

A reading from the Letter of Saint Paul to the Colossians

*Col 3:12-17*

Brothers and sisters: Put on, as God's chosen ones, holy and beloved, heartfelt compassion, kindness, humility, gentleness, and patience, bearing with one another and forgiving one another, if one has a grievance against another; as the Lord has forgiven you, so must you also do.

And over all these put on love, that is, the bond of perfection.

And let the peace of Christ control your hearts, the peace into which you were also called in one body. And be thankful.

Let the word of Christ dwell in you richly, as in all wisdom you teach and admonish one another, singing psalms, hymns, and spiritual songs with gratitude in your hearts to God.

And whatever you do, in word or in deed, do everything in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through him.

**V.** Verbum Dómini.

**R.** Deo grátias.

**V.** The Word of the Lord.

**R.** Thanks be to God.

## Gospel Acclamation

*While the deacon brings the Book of the Gospels to the ambo in solemn procession, the congregation acclaim Christ, present in his Word.*

*Choir:*



*The congregation repeats:*

Alleluia, alleluia, alleluia.

*Choir:*

*Jn 15:11*

Hæc locútus sum vobis, dicit  
Dóminus, ut gáudium meum  
in vobis sit, et gáudium ve-  
strum impleátur.

I have told you this, says the  
Lord, so that my joy may be  
in you and your joy may be  
complete.

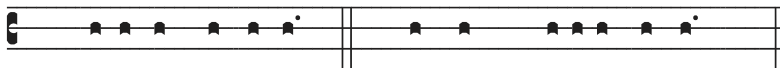
*Congregation:*

Alleluia, alleluia, alleluia.

## Gospel

This is my commandment, that you love one another

*Deacon:*



Dóminus vo-bíscum. R. Et cum Spí-ritu tu- o.  
The Lord be with you. And with your spirit.



V. ✠ Léc -ti-o sancti Evan-gé-li - i secúndum Io-án-nem.  
A reading from the holy Gospel according to John.



R. Gló- ri-a ti-bi, Dómine.  
Glory to you, O Lord.

*Jn 15:9-17*

In illo témpore: Dixit Iesus discípulis suis:

«Sicut diléxit me Pater, et ego diléxi vos; manéte in dilectió-ne mea. Si præcépta mea servavéritis, manébitis in dilec-tióne mea, sicut ego Patris mei præcépta servávi et máneo in eius dilectióne.

Jesus said to his disciples:

As the Father loves me, so I also love you. Remain in my love. If you keep my commandments, you will remain in my love, just as I have kept my Father's commandments and remain in his love.



Hæc locútus sum vobis, ut gáudium meum in vobis sit, et gáudium vestrum impleátur.

Hoc est præcéptum meum, ut diligátis ínvicem, sicut diléxi vos; maiórem hac dilectiónem nemo habet, ut ánimam suam quis ponat pro amícis suis.

Vos amíci mei estis, si fecéritis, quæ ego præcípio vobis. Iam non dico vos servos, quia servus nescit quid facit dómínus eius; vos autem dixi amícos, quia ómnia, quæ audívi a Patre meo, nota feci vobis.

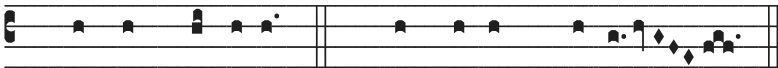
Non vos me elegístis, sed ego elégi vos et pósui vos, ut vos eátis et fructum afferátis, et fructus vester máneat, ut quodcúmque petiérítis Patrem in nómine meo, det vobis. Hæc mando vobis, ut diligátis ínvicem ».

I have told you this so that my joy may be in you and your joy may be complete.

This is my commandment: love one another as I love you. No one has greater love than this, to lay down one's life for one's friends.

You are my friends if you do what I command you. I no longer call you slaves, because a slave does not know what his master is doing. I have called you friends, because I have told you everything I have heard from my Father.

It was not you who chose me, but I who chose you and appointed you to go and bear fruit that will remain, so that whatever you ask the Father in my name he may give you. This I command you: love one another.



**V.** Ver- bum Dómi-ni.

The Gospel of the Lord

**R.** Laus ti-bi, Christe.

Praise to you, Lord Jesus Christ.

*The celebrant gives the homily.*

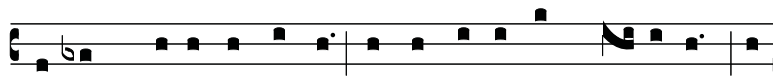
*Afterwards the congregation professes its faith by singing the Creed.*

### Credo

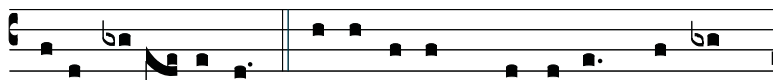
(III)



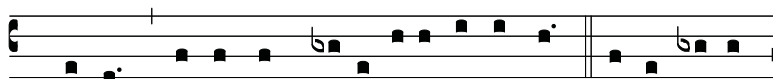
Credo in unum De- um, Patrem omni-po-téntem, fac-



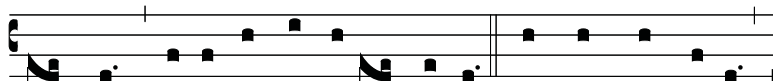
tó-rem cæ-li et ter-ræ, vi- si- bí- li- um ómni- um, et



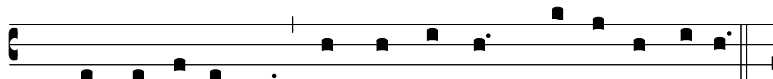
invi- síbí- li- um. Et in unum Dó-minum Ie- sum



Christum, Fí- li- um De- i Uni-gé- ni- tum. Et ex Patre



na- tum ante ómni- a sœ- cu- la. De- um de De- o,

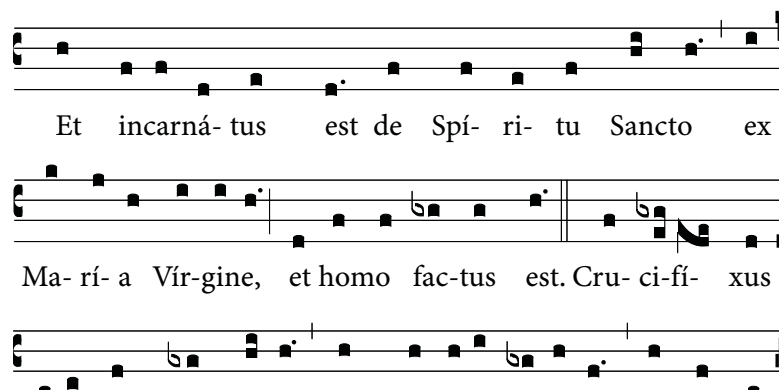


lu- men de lúmi- ne, De- um ve- rum de De- o ve- ro.

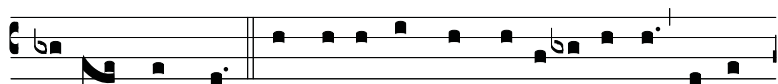


Gé-ni-tum, non fac-tum, con-substanti-á-lem Patri:  
 per quem ómni-a facta sunt. Qui propter nos hómines  
 et prop-ter no-stram sa-lú-tem de-scén-dit de cæ-lis.

*At the words* Et incarnatus ... et homo factus est, *all bow.*



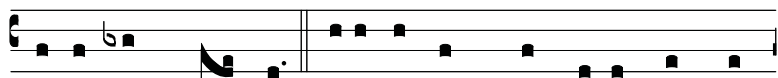
Et incarná-tus est de Spí-ri-tu Sancto ex  
 Ma-rí-a Ví-r-gine, et homo fac-tus est. Cru-ci-fí-xus  
 é-ti-am pro no-bis sub Pónti-o Pi-lá-to; pas-sus et



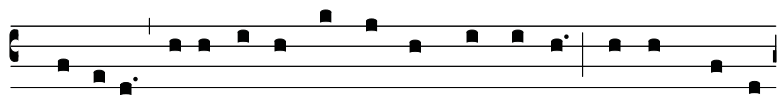
sepúl- tus est. Et resur-ré- xit térti- a di- e, se-cún-



dum Scriptú- ras. Et ascéndit in cæ- lum, sedet ad



déxte- ram Pa- tris. Et í- te- rum ven- túrus est cum



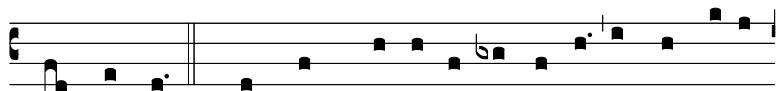
gló- ri- a, iudi- cá- re vi- vos et mór- tu- os, cu- ius regni



non e- rit fi- nis. Et in Spí- ri- tum Sanc- tum, Dómi-



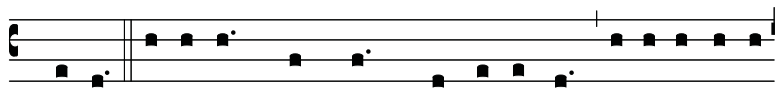
num et vi- vi- fí- cán- tem: qui ex Patre Fi- li- óque



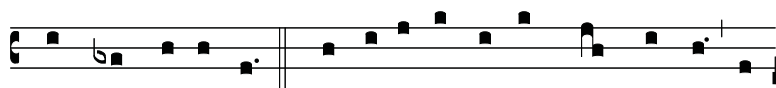
pro- cé- dit. Qui cum Patre et Fí- li- o si- mul ado-



rá-tur et conglo-ri-fi-cá-tur: qui lo-cú-tus est per Pro-



phé-tas. Et unam, sanc-tam, cathó-li-cam et apostó-li-



cam Ecclé-si-am. Con-fí-te-or unum bap-tísma in



re-missi-ó-nem pec-ca-tó-rum. Et exspécto re-surrecti-



ó-nem mortu-ó-rum. Et vi-tam ven-tú-ri sæ-cu-li.



A-

men.

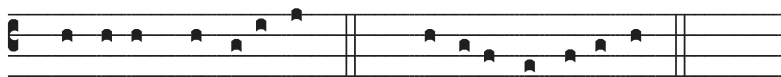
## Prayer of the Faithful

### *Celebrant:*

En esta solemne acción de gracias a la Trinidad Beatísima, animados por el testimonio humilde y fiel del beato Álvaro del Portillo, elevemos al Señor nuestra oración, rogándole que atienda misericordiosamente nuestras súplicas.

In this solemn act of thanksgiving to the Blessed Trinity, inspired by the humble and faithful witness of Blessed Álvaro del Portillo, let us raise our prayer to God, asking him to attend mercifully to our petitions.

### *Cantor:*



**V.** Dóminum deprecémur.  
Let us pray to the Lord.

**R.** Te rogámus, audi nos.  
Lord, we ask you, hear our prayer.

### *French:*

1. Pour la Sainte Église, sacrement universel du Salut, pour que le Saint-Esprit la conserve dans l'unité, la renforce dans la foi et la comble d'espérance, afin que, par la sainteté de ses fidèles, elle s'étende toujours davantage par toute la terre.

1. For the holy Church, sign and instrument of universal salvation, that the Holy Spirit may preserve her in unity, strengthen her in faith, and fill her with hope, so that, through the holy lives of her faithful, she may extend ever more throughout the world.

*Cantor:* Dóminum deprecémur. **R.** Te rogámus, audi nos.

*Kiswahili:*

2. Kwa ajili ya mpendwa wetu, Baba Mtakatifu Fransisko, tumwombe Mwenyezi Mungu amjalie maisha marefu, asikilize sala zake na kumpatia matunda mema ya kimungu katika kazi yake kama Mchungaji Mkuu wa kanisa ulimwenguni.

2. For the Holy Father, our beloved Pope Francis, that God may grant him length of days and always hear his prayer, and bestow abundant supernatural fruits on his activity as supreme Pastor of the universal Church.

*Cantor:* Dóminum deprecémur. *R.* Te rogámus, audi nos.

*Italian:*

3. Per il prelado dell'Opus Dei, mons. Javier Echevarría, e per tutti i vescovi e sacerdoti della Chiesa affinché, seguendo l'esempio del beato Álvaro del Portillo, siano immagine viva di Cristo, Buon Pastore.

3. For the Prelate of Opus Dei, Bishop Javier Echevarría, and for all the bishops and priests of the Church, so that, following the example of Blessed Álvaro del Portillo, they may be a living image of Christ, the Good Shepherd.

*Cantor:* Dóminum deprecémur. *R.* Te rogámus, audi nos.

*Tagalog:*

4. Para sa lahat ng mga Kristiyano: nawa'y maging huwaran sila ng pananampalataya sa araw-araw na pamumuhay, at nawa'y maipakilala nila si Kristo sa kanilang mga kamag-anak,

4. For all Christians, that they be an example of faith in daily life and lead their relatives, friends and companions to Christ, so that they all discover the joy of the Gospel and

mga kaibigan at mga kakilala,  
upang matuklasan nilang lahat  
ang galak na dulot ng Ebanghelyo  
at maging bukas-palad  
sa tawag ng Panginoon.

respond generously to their  
vocation.

*Cantor:* Dóminum deprecémur. *R.* Te rogámus, audi nos.

*Portuguese:*

5. Por todos nós que participa-  
mos nesta Eucaristia, para que  
estejamos sempre disponíveis  
para os mais necessitados na  
família, no trabalho e na socie-  
dade, vivendo uma autêntica  
caridade que se manifeste em  
gestos concretos.

5. For all of us taking part  
in this Eucharist, that we be  
always ready to serve those  
most in need, in our families, at  
work and in society, expressing  
in practical ways the true spirit  
of charity.

*Cantor:* Dóminum deprecémur. *R.* Te rogámus, audi nos.

*Celebrant:*

Oh Dios, que elegiste al bea-  
to Álvaro, obispo, como pastor  
ejemplar en el servicio a la Igle-  
sia y fiel hijo y sucesor de san  
Josemaría, escucha las súplicas  
que con piedad filial te dirigi-  
mos, y concédenos la gracia de  
cumplir siempre y en todo tu  
voluntad. Por Cristo Nuestro  
Señor.

*R.* Amén.

O God, who chose Blessed  
Álvaro your bishop as an  
exemplary pastor in the service  
of the Church and a faithful  
successor of St Josemaría, hear  
the petitions which with filial  
piety we make to you, and grant  
us the grace to fulfil your will in  
all things. Through Christ our  
Lord.

*R.* Amen.



## LITURGY OF THE EUCHARIST

*After the offerings have been brought to the altar, the celebrant offers the bread, saying quietly:*

Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de tua largitáte accévimus panem, quem tibi offérimus, fructum terræ et óperis mánuum hóminum: ex quo nobis fiet panis vitæ.

Blessed are you, Lord God of all creation, for through your goodness we have received the bread we offer you: fruit of the earth and work of human hands, it will become for us the bread of life.

*Then he pours wine and a little water into the chalice, saying quietly:*

Per huius aquæ et vini mystérium eius efficiámur divinitátis consórtes, qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps.

By the mystery of this water and wine may we come to share in the divinity of Christ who humbled himself to share in our humanity.

*The celebrant offers the wine, saying quietly:*

Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de tua largitáte accévimus vinum, quod tibi offérimus, fructum vitis et óperis mánuum hóminum: ex quo nobis fiet potus spiritális.

Blessed are you, Lord God of all creation, for through your goodness we have received the wine we offer you: fruit of the vine and work of human hands, it will become our spiritual drink.

*The celebrant, bowing profoundly before the altar, says quietly:*

In spírиту humilitátis et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine; et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hó-

With humble spirit and contrite heart may we be accepted by you, O Lord, and may our sacrifice in your sight

die, ut pláceat tibi, Dómine  
Deus.

this day be pleasing to you,  
Lord God.

*He incenses the offerings and the altar. He then washes his hands, saying quietly:*

Lava me, Dómine, ab iniquitate  
mea, et a peccáto meo munda  
me.

Wash me, O Lord, from my  
iniquity and cleanse me from  
my sin.

*The celebrant invites all to pray:*

Oráte, fratres: ut meum ac ve-  
strum sacrificium acceptábi-  
le fiat apud Deum Patrem  
omnipoténtem.

Pray, brethren, that my sacrifice  
and yours may be acceptable to  
God, the almighty Father.

**R.** Suscípíat Dóminus sacrifi-  
cium de mánibus tuis ad lau-  
dem et glóriam nóminis sui, ad  
utilitátem quoque nostram to-  
tíusque Ecclésiæ suæ sanctæ.

**R.** May the Lord accept the  
sacrifice at your hands for the  
praise and glory of his name,  
for our good and the good of all  
his holy Church.

## Prayer over the Offerings

*Celebrant:*

Pro collátis donis sacrificium  
tibi, Dómine, laudis offéri-  
mus, suppliciter deprecántes,  
ut, quod imméritis contulísti,  
ad nóminis tui glóriam referá-  
mus. Per Christum Dóminum  
nostrum.

For the gifts you have bestowed,  
O Lord, we offer you the sacri-  
fice of praise, humbly begging  
that what you have conferred  
upon us in our unworthiness  
we may give back, to the glory  
of your name. Through Christ  
our Lord.

**R.** Amen.

**R.** Amen.



*Crucifixion, Giotto (14th Century)*  
*Musée des Beaux-Arts, Strasbourg, France.*

## THE EUCHARISTIC PRAYER

### *Celebrant:*

Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

V. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

V. Grátias agámus Dómino  
Deo nostro.

R. Dignum et iustum est.

The Lord be with you.

R. And with your spirit.

V. Lift up your hearts.

R. We lift them up to the Lord.

V. Let us give thanks to the  
Lord our God.

R. It is right and just.

### **Preface**

#### *Praise, the gift of God*

Vere dignum et iustum est,  
æquum et salutáre, nos tibi  
semper et ubíque grátias ágere:  
Dómine, sancte Pater, omní-  
potens ætérne Deus:

Quia, cum nostra laude non  
égeas, tuum tamen est do-  
num quod tibi grates rependá-  
mus, nam te non augent nostra  
præcónia, sed nobis proficiunt  
ad salutem, per Christum Dó-  
minum nostrum.

Et ídeo, choris angélicis so-  
ciáti, te laudámus in gáudio  
confiténtes:

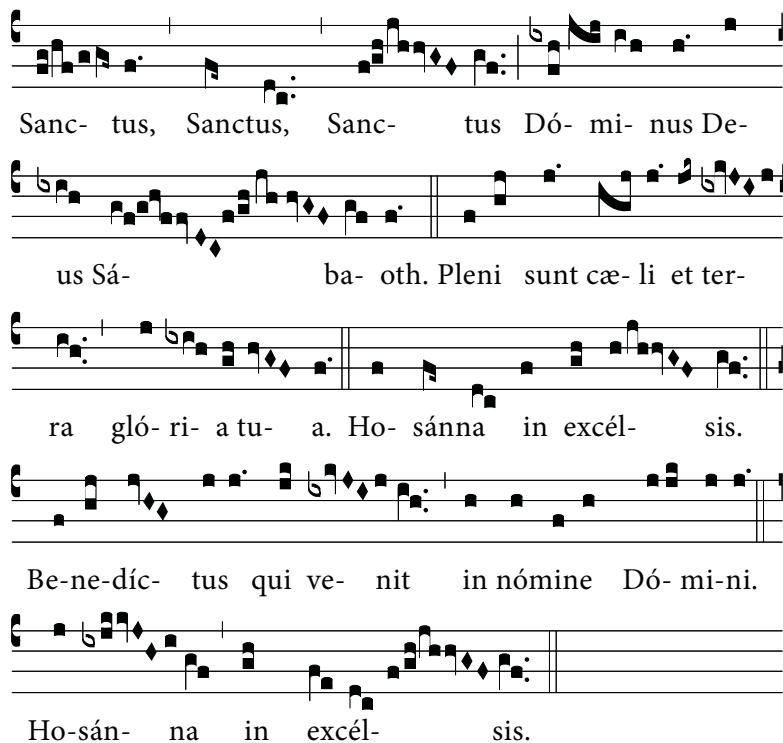
It is truly right and just, our duty  
and our salvation, always and  
everywhere to give you thanks,  
Lord, holy Father, almighty and  
eternal God.

For, although you have no  
need of our praise, yet our  
thanksgiving is itself your gift,  
since our praises add nothing  
to your greatness but profit us  
for salvation, through Christ  
our Lord.

And so, in company with the  
choirs of Angels, we praise you,  
and with joy we proclaim:

*All sing:*

### Sanctus



Sanc- tus, Sanctus, Sanc- tus Dó- mi- nus De-  
us Sá- ba- oth. Pleni sunt cæ- li et ter-  
ra gló- ri- a tu- a. Ho- sánna in excél- sis.  
Be- ne- díc- tus qui ve- nit in nómine Dó- mi- ni.  
Ho- sán- na in excél- sis.

### Eucharistic Prayer III

*Celebrant:*

Vere Sanctus es, Dómine, et mé-  
rito te laudat omnis a te cóndita  
creatúra, quia per Fílium tuum,  
Dóminum nostrum Iesum Chri-  
stum, Spíritus Sancti operánte

You are indeed Holy, O Lord,  
and all you have created rightly  
gives you praise, for through  
your Son our Lord Jesus Christ,  
by the power and working of

virtúte, vivíficas et sanctíficas univérsa, et pópulum tibi congregáre non désinis, ut a solis ortu usque ad occásum oblátio munda offerátur nómini tuo.

*All the concelebrants:*

Súpplices ergo te, Dómine, deprecámur, ut hæc múnera, quæ tibi sacránda detúlimus, eódem Spírítu sanctificáre dignéris, ut Corpus et ✠ Sanguis fiant Filii tui Dómini nostri Iesu Christi, cuius mandáto hæc mystéria celebrámus.

Ipse enim in qua nocte tradébatur accépit panem et tibi grátias agens benedíxit, fregit, dedítque discíplis suis, dicens:

ACCÍPITE ET MANDUCÁTE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADÉTUR.

*The celebrant shows the consecrated host to the people, places it again on the paten, and genuflects in adoration.*

Símili modo, postquam cenátum est, accípiens cálicem, et

the Holy Spirit, you give life to all things and make them holy, and you never cease to gather a people to yourself, so that from the rising of the sun to its setting a pure sacrifice may be offered to your name.

Therefore, O Lord, we humbly implore you: by the same Spirit graciously make holy these gifts we have brought to you for consecration, that they may become the Body and ✠ Blood of your Son our Lord Jesus Christ, at whose command we celebrate these mysteries.

For on the night he was betrayed he himself took bread, and giving you thanks, he said the blessing, broke the bread and gave it to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT OF IT, FOR THIS IS MY BODY, WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.

In a similar way, when supper was ended, he took the chalice,

tibi grátias agens benedíxit,  
dedítque discípu-lis suis, dicens:

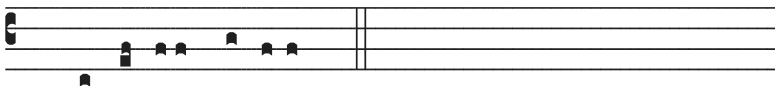
and giving you thanks, he  
said the blessing, and gave the  
chalice to his disciples, saying:

ACCÍPITE ET BÍBITE EX EO  
OMNES: HIC EST ENIM CA-  
LIX SÁNGUINIS MEI NOVI  
ET ÆTÉRNI TESTAMÉNTI,  
QUI PRO VOBIS ET PRO MUL-  
TIS EFFUNDÉTUR IN RE-  
MISSIÓNEM PECCATÓRUM.  
HOC FÁCITE IN MEAM COM-  
MEMORATIÓNEM.

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND  
DRINK FROM IT, FOR THIS IS  
THE CHALICE OF MY BLOOD,  
THE BLOOD OF THE NEW AND  
ETERNAL COVENANT, WHICH  
WILL BE POURED OUT FOR  
YOU AND FOR MANY FOR THE  
FORGIVENESS OF SINS. DO  
THIS IN MEMORY OF ME.

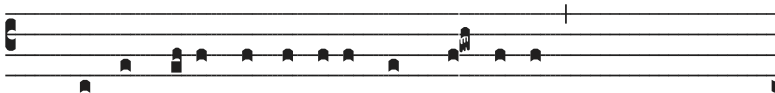
*He shows the chalice to the people, places it on the corporal, and genuflects in adoration.*

*Celebrant:*



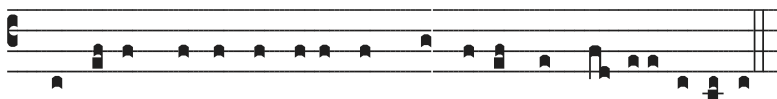
My-sté-ri-um fí-de-i.  
The mystery of faith.

*And the people continue, acclaiming:*



Mortem tu-am annunti-á-mus, Dó-mi-ne,  
We proclaim your Death, O Lord,





et tu-am re-sur-rec-ti-ó-nem con-fi-té-mur, do-nec vé-ni-as.  
and profess your Resurrection until you come again.

*All the concelebrants:*

Mémores ígitur, Dómine, eiúsdem Fílii tui salutíferæ passiónis necnon mirábilis resurrecciónis et ascensiónis in cælum, sed et præstolántes álterum eius advéntum, offérimus tibi, grátias referéntes, hoc sacrificium vivum et sanctum.

Réspice, quæsumus, in oblationem Ecclésiæ tuæ et, agnóscens Hóstiam, cuius voluísti immolatióne placári, concéde, ut qui Córpo-re et Sanguine Fílii tui refícimur, Spíritu eius Sancto repléti, unum corpus et unus spíritus inveniámur in Christo.

*One of the concelebrants:*

Iipse nos tibi perfíciat munus ætérnum, ut cum eléctis tuis hereditátem cónsequi valeámus, in primis cum

Therefore, O Lord, as we celebrate the memorial of the saving Passion of your Son, his wondrous Resurrection and Ascension into heaven, and as we look forward to his second coming, we offer you in thanksgiving this holy and living sacrifice.

Look, we pray, upon the oblation of your Church and, recognizing the sacrificial Victim by whose death you willed to reconcile us to yourself, grant that we, who are nourished by the Body and Blood of your Son and filled with his Holy Spirit, may become one body, one spirit in Christ.

May he make of us an eternal offering to you, so that we may obtain an inheritance with your elect, especially with the most

beatíssima Vírgine, Dei Genetríce, María, cum beáto Ioseph, eius Sponso, cum beátis Apóstolis tuis et gloriósis Martýribus, cum beato Álváro et ómnibus Sanctis, quorum intercessióne perpétuo apud te confídimus adiuvári.

*Another concelebrant:*

Hæc Hóstia nostræ reconciliatiónis proficiat, quæsumus, Dómine, ad totíus mundi pacem atque salútem. Ecclésiám tuam, peregrinántem in terra, in fide et caritáte firmáre dignéris cum fámulo tuo Papa nostro Francísco et Episcopopo huius dioecésis António María, cum episcopáli ordine et univérso clero et omni pópulo acquisitionis tuæ.

Votis huius famíliæ, quam tibi astáre voluísti, adésto propítius. Omnes filios tuos ubique dispérsos tibi, clemens Pater, miserátus coniúnge.

Blessed Virgin Mary, Mother of God, with blessed Joseph, her Spouse, with your blessed Apostles and glorious Martyrs, with Blessed Álvaro and with all the Saints, on whose constant intercession in your presence we rely for unending help.

May this Sacrifice of our reconciliation, we pray, O Lord, advance the peace and salvation of all the world. Be pleased to confirm in faith and charity your pilgrim Church on earth, with your servant Francis our Pope and Antonio María the Bishop of this diocese, the Order of Bishops, all the clergy, and the entire people you have gained for your own.

Listen graciously to the prayers of this family, whom you have summoned before you: in your compassion, O merciful Father, gather to yourself all your children scattered throughout the world.

Fratres nostros defunctos et omnes qui, tibi placentes, ex hoc sæculo transierunt, in regnum tuum benignus admittite, ubi fore speramus, ut simul glória tua perenniter satiemur, per Christum Dóminum nostrum, per quem mundo bona cuncta largiris.

*All the concelebrants:*

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum.

To our departed brothers and sisters and to all who were pleasing to you at their passing from this life, give kind admittance to your kingdom. There we hope to enjoy for ever the fullness of your glory through Christ our Lord, through whom you bestow on the world all that is good.

Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honour is yours, for ever and ever.

*The people acclaim:*



A- men,            A- men,            A-            men.

## COMMUNION RITE

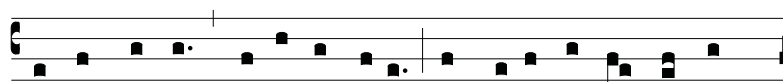
### The Lord's Prayer

*Celebrant:*

Præcēptis salutāribus mōniti,  
et divīna institutiōne formāti,  
audēmus dīcere:

At the Saviour's command and  
formed by divine teaching, we  
dare to say:

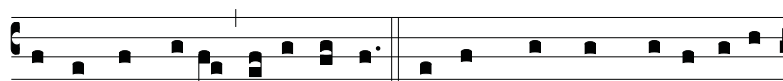
*All sing:*



Pa-ter noster qui es in cæ-lis sanc-ti-fi-cé-tur nomen



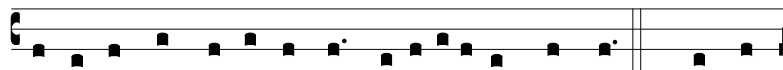
tu-um; advé-ni-at re-gnum tuum; fi-at volún-tas tu-a,



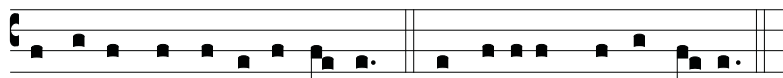
sic-ut in cælo, et in terra. Pa-nem no-strum co-ti-di-á-



num da nobis hó-die; et di-mít-te no-bis dé-bi-ta nostra,



sic-ut et nos di-mít-ti-mus debi-tóribus no-stris; et ne nos



indú-cas in-tenta-ti-ó-nem; sed líbera nos a ma-lo.

*Celebrant:*

Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri: exspectántes beátam spem et advéntum Salvatóriis nostri Iesu Christi.

Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Saviour, Jesus Christ.



- R. Qui-a tuum est regnum, et potestas, et glóri-a in sácula.  
For the kingdom, the power and the glory are yours now and  
for ever.

## The Rite of Peace

*Celebrant:*

Dómine Iesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris. Qui vivis et regnas in sácula sæculórum.

Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my peace I give you, look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will. Who live and reign for ever and ever.

R. Amen.

R. Amen.

*Celebrant:*

Pax Dómini sit semper vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

The peace of the Lord be with you always.

R. And with your spirit.

*Deacon:*

Offérte vobis pacem.

Let us offer each other the sign of peace.

*All offer one another the sign of peace.*

### Breaking of the Host

*The celebrant says quietly:*

Hæc commíxtio Córporis et Sánguínis Dómini nostri Iesu Christi fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam.

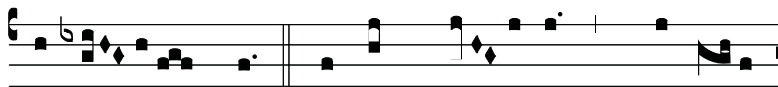
May this mingling of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ bring eternal life to us who receive it.

*All sing:*

### Agnus Dei *(De Angelis)*



Agnus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta mun - di: mi - se -



ré - re no - bis. Agnus De - i, qui tol - lis



peccá - ta mun - di: mi - se - ré - re no - bis. A - gnus De-



i, qui tol - lis peccá - ta mun - di: dona no - bis pa - cem.

*The celebrant says quietly:*

Dómine Iesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: libera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sanguinem tuum ab ómnibus iniquitatibus meis et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærere mandátis, et a te numquam separári permíttas.

*Or:*

Percéptio Córporis et Sanguinis tui, Dómine Iesu Christe, non mihi provéniat in iudícium et condemnatióem: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam.

Lord Jesus Christ, Son of the living God, who, by the will of the Father and the work of the Holy Spirit, through your Death gave life to the world, free me by this, your most holy Body and Blood, from all my sins and from every evil; keep me always faithful to your commandments, and never let me be parted from you.

May the receiving of your Body and Blood, Lord Jesus Christ, not bring me to judgement and condemnation, but through your loving mercy be for me protection in mind and body and a healing remedy.

*Celebrant:*

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. Beáti qui ad cenam Agni vocáti sunt.

Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.

*All:*

Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

## Communion Hymns

### Anima Christi



*R.* Anima Chri-sti, sanctí- fi-ca me. Corpus Chri-sti,



sal- va me. Sanguis Chri- sti, i- né- bri- a me.



A- qua lá- te-ris Chri- sti, la- va me.





1. Pás- sio Chri- sti, con- fór- ta \_\_ me. \_\_
2. Ne per- mít- tas a te me se- pa- rá- ri.
3. Et iube me ve- ní- re ad te, \_\_



O\_\_ bo- ne Ie- su, ex- áu- di me.  
Ab ho- ste ma- lí- gno de- fén- de me.  
ut cum sanc- tis tu- is \_\_ lau- dem te



In- tra \_\_ vúl- ne- ra tu- a  
In ho- ra mor- tis \_\_ me- æ  
per in- fi- ní- ta \_\_ sæ- cu- la



ab- scón- de, ab- scón- de me.  
vo- ca \_\_ me \_\_ vo- ca me.  
sæ- cu- ló- rum. \_\_ A- men.

**R.** Anima Christi, sanctífica me.  
Corpus Christi, salva me. San-  
guis Christi, inébria me. Aqua  
láteris Christi, lava me.

**R.** Soul of Christ, sanctify me.  
Body of Christ, save me. Blood  
of Christ, inebriate me. Water  
from the side of Christ, wash  
me.

1. Pássio Christi, confórta me.  
O bone Iesu, exáudi me. Intra  
vúlnera tua abscónde me. **R.**

2. Ne permittas a te me separári.  
Ab hoste malígno defénde me.  
In hora mortis meæ voca me. **R.**

3. Et iube me veníre ad te, ut  
cum sanctis tuis laudem te  
per infínita sáecula sæculórum.  
Amen. **R.**

1. Passion of Christ, strengthen  
me. O good Jesus, hear me.  
Within thy wounds hide me. **R.**

2. Never permit me to be  
separated from thee. From the  
wicked enemy defend me. In  
the hour of my death call me. **R.**

3. And bid me to come to thee,  
that with thy saints I may praise  
thee, forever and ever. Amen. **R.**

### O Esca viatorum



1. O \_ e-sca vi- a- tó-rum, o pa-nis an-ge-



ló-rum, o man-na cæ- li- tum: e- su-ri- éntes \_



ci- ba, dul- cé-di-ne non \_ pri- va cor- da quærén- ti-



um, cor- da quæ- rén- ti- um.

1. O esca viatórum, o panis angelórum, o manna cælitum, esuriéntes ciba, dulcédine non priva, corda quæréntium.

2. O Iesu, tuum vultum, quem cólimus occúltum sub panis spécie, fac ut, remóto velo, post líbera in cælo cernámus facie.

1. O food of men wayfaring, The bread of angels sharing, O manna from on high! We hunger; Lord, supply us, Nor Thy delights deny us, Whose hearts to Thee draw nigh.

2. O Jesus, by Thee bidden, We here adore Thee, hidden 'Neath forms of bread and wine. Grant when the veil is riven, We may behold, in heaven, Thy countenance divine.

### Pescador de hombres



1. Tú \_\_\_\_\_ has ve- ni- do a la o- ri- lla,



\_\_\_\_\_ no has bus- ca- do \_\_\_\_\_ ni a sa- bios ni a



ri- cos, \_\_\_\_\_ tan só- lo quie- res \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_ que yo te si- ga. \_\_\_\_\_



Se- ñor, \_\_\_\_\_ me has mi- ra- do a los



o- jos, \_\_\_\_\_ son- ri- en- do \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_ has di-cho mi nom- bre. \_\_\_\_\_ En la a-



re- na \_\_\_\_\_ he de- ja- do mi bar- ca:



\_\_\_\_\_ jun-to a ti \_\_\_\_\_ bus-ca-ré o-tro mar.

**1.** Tú has venido a la orilla, no has buscado ni a sabios ni a ricos; tan sólo quieres que yo te siga. **R.**

**R.** Señor, me has mirado a los ojos, sonriendo has dicho mi nombre, en la arena he dejado mi barca, junto a ti buscaré otro mar.

**1.** Lord, you have come to the seashore, neither searching for the rich nor the wise, desiring only that I should follow. **R.**

**R.** O, Lord, with your eyes set upon me, gently smiling, you have spoken my name; all I longed for I have found by the water, at your side, I will seek other shores.

2. Tú sabes bien lo que tengo, en mi barca no hay oro ni espadas, tan sólo redes y mi trabajo. *R.*

3. Tú necesitas mis manos, mi cansancio que a otros descanse, amor que quiera seguir amando. *R.*

4. Tú, pescador de otros lagos, ansia eterna de almas que esperan, amigo bueno que así me llamas. *R.*

2. Lord, see my goods, my possessions; in my boat you find no power, no wealth. Will you accept, then, my nets and labor? *R.*

3. Lord, take my hands and direct them. Help me spend myself in seeking the lost, returning love for the love you gave me. *R.*

4. Lord, as I drift on the waters, be the resting place of my restless heart, my life's companion, my friend and refuge. *R.*

### Prayer after Communion

#### *Celebrant:*

Orémus.

Deus, qui nobis in cibum spiritálem reddidisti Fílii tui sacraméntum salutáre, quod tibi in actiónem obtúlimus gratiárum, da nobis ita virtútis et gáudii munéribus confirmári, ut tibi servíre devótius et nova beneficia cónsequi mereámur. Per Christum Dóminum nostrum.

*R.* Amen.

Let us pray:

O God, who have given to us as spiritual food the saving Sacrament of your Son, which we have offered you in thanksgiving, grant that, being strengthened by gifts of courage and joy, we may serve you more devotedly and be worthy of still further blessings. Through Christ our Lord.

*R.* Amen.

## CONCLUDING RITE

### The Blessing

#### *Celebrant:*

Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

V. Sit nomen Dómini benedíctum.

R. Ex hoc nunc et usque in saeculum.

V. Adiutórium nostrum in nómine Dómini.

R. Qui fecit caelum et terram.

V. Benedícat vos omnípotens Deus, Pater ✠ et Fílius ✠ et Spírítus ✠ Sanctus.

R. Amen.

The Lord be with you.

R. And with your spirit.

V. Blessed be the name of the Lord.

R. Now and forever.

V. Our help is in the name of the Lord.

R. Who made heaven and earth.

V. May Almighty God bless you, the Father ✠, and the Son ✠ and the Holy ✠ Spirit.

R. Amen.

#### *Deacon:*



I- te,  
Go forth, the Mass is ended.

R. De- o  
Thanks be to God.

missa est.

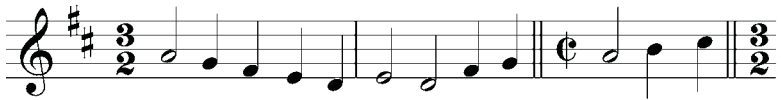
grá- ti- as.

## Concluding hymn

### Salve Madre



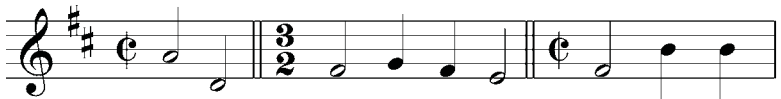
Sal- ve, Ma- dre, \_\_\_\_\_ en la



tierra de mis a- mo- res te sa- lu- dan los



cantos que alza el a- mor. Rei- na de nues- tras



al- mas, flor de las flo- res, muestra a-



quí de tu glo- ria los res- plan- do- res, que en el



cie- lo tan só- lo te a- man me- jor.



Vir-gen San-ta, Virgen pu-ra vida, espe-ranza y dul-



zu-ra del al-ma que en ti con-fi-a, Ma-dre de



Dios, Ma-dre mí-a, mientras mi vi-da a-len-



ta-re, to-do mi a-mor pa-ra ti,



mas si mi amor te olvi-da-re, Ma-dre mí-a,



Madre mí-a, aunque mi amor te olvi-da-re, tú no te ol-



vi-des de mí. \_\_\_\_\_



---

The *Roman Missal* texts and chants © 2010 ICEL; Readings from New American Bible, Revised Edition © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC; Psalms © 1963 The Grail. The liturgical texts of Blessed Álvaro del Portillo have been approved by the Congregation for Divine Worship and Discipline of the Sacraments by Decree No. 118/14/L, 25 March 2014.



# **ALVARO DEL PORTILLO**

CENTENNIAL OF HIS BIRTH